

علی کمال بک

# پاریس میں تصانیف

برنجی جلد

معارف نظارت جلیلہ سنک رخصتیلہ

اقدام غزته سنک پارس مخبر مخصوصی (علی کمال) بک افندیك  
مذکور غزته ده مندرج اولان مقالات نفیسه متنوعه بی کتاب  
صورتنده دخی باصالحق قارئین عثمانیه جه .طلوب و ملتزم اولدی بی  
کرك او خصوصه دائر آلنان مکاتیبک مطابعه سندن، کرك شفاهاً  
وقوع بولان افاداتدن اکلاشلدیغندن بونلری غزته صحیفه لر نده قالمق  
کبی برضیاعدن محافظه — اولجه طبع اولنان (ادیبات حقیقیه)  
ایله (قادین مکتوبلری) مستثنای اولق اوزره — جلد جلد اوله ورقه  
آیریمجه ده تمثیل ایله ک

در سعادت - اقدام مطبعه بی

۱۳۱۵



فی ۸ ایلول سنه ۱۳۱۱

جریده فریده لرینه مخابرات اتمک لازم کلدی. اویله با!  
علی العموم اورویا غزته لرینک هر طرفده بللی باشلی  
مخبرلری ورایکن (اقدام) کبی آز زمان ایچنده عالم  
مطبوعاتجه بیوک بر موقع اشغال اتمش بر صحیفه کزینک  
پارسنده بر مخبرلی اولمامسی روا کور یله مز. ارباب  
مطبوعات مخابراتکی محرر لکدن ده کوج بر وظیفه عد  
ایتدکبری ایچون مشاغل آره سنده شو خدمتک بحق  
عهده سندن کلک بر پارچه کوزیمی ییلدیریور، خیلی  
زماندر بو نیتی موقع اجرایه قویدیر میوردی. فقط  
اقدامک کوندن کونه کسب ایتدیکلی رواج و ترقی ازدیاد  
شوقه بادی اولدی. حالده بوکا یاردم ایتدی. آراتق  
تردد و سکوته محل قلمادی. بیوک بر خواهشله قلمی اله  
آلدم. شو برنجی مکتوبه باشلادم.

هر وظیفه‌نك اجرا سندن اول برخط حرکت تعیین ایتك ، بریلان یایق کر کدر . بن‌ده بو خدمته قبل‌الشروع اوجهتی عرض وایضاح ایدیم . پارسدن بر در سعادت جریده‌سنه مخبرلك درلو درلو اوله بیلور . معرفت بونلك مفید اولانی انتخاب ایتكدر . مثلاً مخبر صباحلین قالمار قالماز تان ، فیغارو ، دبا ، ژورنال . الخ غزته‌لری کوزدن کچیر . بر مقاله ، بر مکتوب ترتیب ایدر . در سعادت کوندریر . فقط بوکا مخبرلك دیمز . بو عادتاً محرر لکدر که پارسه حاجت قالمق‌سزین استنبول‌لنده ایضا ایدیلیر . چونکه او غزته‌لر عینله ، حتی مخبرلك مکتوب‌سندن اول در سعادت کیدیور . مخبر مطالعانی دکل . مشاهداتی تصویر ایتلی ، قلمه المیدر . مطالعه اوزاقدن اولور اما مشاهده اوله‌ماز . بونک او یاندر دینی حساباتی ، القا ایلدیکی تأثیراتی او بری حصوله کتیره‌مز . او حالده مخبرلك وظیفه‌سی اوله غزته‌لری اوقویه‌رق دکل ، فقط مملکتی ، وقایعی کوره‌رك ، تدقیق ایدرك یازی یازمقدر . بوبله اولورسه مخبرلكدن مطلوب اولان استفاده حصول بولور .

ادبیانه‌اند مخبرلكه کانهجه : بونک‌چوزده براییکی ادبی

محلله ایله مناسبانده بولتیق ، بیوک ادیب‌لرک اثر لری ،

حالی ری کورمک ، تعقیب و تدقیق اتمک اقتضا ایلرکه  
نسبه قولایدر .

ادبیات و سیاسیاته کیرمین شئونات عادیه ایسه علی-  
العموم مخابر لر ایچون حقیقی بر جولانکاهدردر . مخابر  
بو یولده ایستدیکی کبی کورور ، کورونور ، یازار ، هر  
طرفه قولی یتشیر . هرجهتی آچیق بولور . بالفرض  
کیل قسالتک رسم کشادی اجرا اولنور : مخبر صنعتی  
حسبيله او جمعیتده بر موقع ممتاز اشغال ایلر . دونماری ،  
اشخاصی ، آناری یکان یکان مشاهده ایدر .

مشاهداتی تأثراتنه کیره قلمه آلهرق همان غزته سنه  
یازار . بویهجه حصوله کلن مقاله ، مکتوب او مشاهدات ،  
اوتأثرات اولمایسیدی قابل دکل ، یازيله مازدی . ایشته  
مخبر لکک فرائد و محسناتی بودر .

طیبی هر زمان بویه بیوک وقایع ، مراسم اولماز . ضرری  
یوق . اونلر منتظاراً مخبر مملکتده عاند مشاهدات سائره سنی  
شویلهجه آز چوق فائده لی بر صورتده نقل ایده بیلیر :  
تیاتروی سونلردنم . اودبدیه ، اونزینات ،  
اوقانوسلر ، او وسعتنا صالونلر خوشمه کیدر . نایباً  
بیکلرجه آدملرک ساعتلرجه اولیه ساکنانه وساکتانه  
ظورلری ذوق سکوت پرستی می اوقشار . بونلر دن ماعدا

اويونلردهكى حكمت ادبيه ، ياخود نكتته حكيمه فكر وادراكه لطيف برغندا اولور . چونكه نجه ادبيات ايله حكيماتك اك پارلاق ، يوق اك آسوده جلوه كاه وصالى تياترو صحنه لريدر . ممكن اولسه هر اقشام تياترويه كيتمك ايسترم . بونكچون هر اقشام بتون پارس تياترولرينك اعلاخى كوزدن كچيريرم . مع مافيه هفته ده ، حتى آيده بر بو نعمته نائل اولامام .. اكثريا كوچك تيارولرى ، طبيعى دها اوجوز اولدقلى اچون ، تفتيش ايدرم . بونلرده بىضاً بك كوزل اثرلر صحنه تماشايه ينه بك كوزل صورتده وضع اولنور . مثلا دون اقشام اعلايه باقدم . بويله نسبة كوچك تياترولردن ( آميكو ) ده ( شانوده غرانتير ) ديه بردرام اوينانيورمش . اثره مؤثردن استدلال ايتك عادت اولدوغندن مؤلفه كوز كزديردم : « اوكوست ماكه » آلكساندر دوماكى واودورده كمش بر رومانچى . مطلوبه اولدجه موافق . بر قولتق بياتى آلد . او اقشام پارسدهكى لايمد ولايحصى تماشا كاهلردن برينك ايلك صفى اشغال ايدنلردن برى ده بن ايدم . استفاده دن خالى اولمادىنى اچون اويونى شور اچقده خلاصه ايديم .

« وقعه ١٧٩٨ ده جريان ايدييور . مادام لاباون

(غرانتیر) ك (ترز) و (بنرامین) نامنده كی ایکی قیزی ایله برابر اقامت ایتدیکی شاتو بو عائله نك فقره دو شمسنه مبنی صاتیلیور . بیکباشی (مورانداال) اسمنده مرد بر ضابط بو شاتونی صاتون آلیور . بر ایکی ساعت صوکره محاربه به کیتمه دن اول مورانداال صاتون آلدینی یری کورمکه کلیور .

صاحبۀ خانه نك تأثری مشترینك اضطرابنه بادی اولیور . فداکارلق عادتی اولدینی ایچون بو حاله مردانه بر چاره بولیور . عودتنده اولنك اوزره (ترز) ك ید ازدواجنی طلب ایلیور . (ترز) والده سنه محبت و حرمتدن ناچار بو تکلیفه موافقت ایدیور . چونکه کندی میرالای (دومه نیل) نامنده برینی سویور . اوکا نشانی کبی طورییور . میرالای ایتالیاده محاربه ده در . یکریمی آیدر بر خبری آلیور .

(ترز) بویله زوز زورینه ، محضا حسب الوظیفه بو ازدواجه رضا کوستره رك عقد اجرا اولندقدن صوکره قوجه سنه وداع ایله اوه کایرکن میرالای (دومه نیل) میدانه چیقیوریریور . ماوتعی بهت ایچنده آکلیور . نفسنه قیقم ایستیور . (ترز) عقتانی غائب ایدیور . میرالایه تسایم نفس ایلیور ، والده اولیور . بوسری

همشیره سندن بشقه هر كسدن صاقلایه بیلور . فقط  
بركون همشیره سی احتیاطسز لقله چوجنی (ترز) .  
كوستر مك ایچون کیزلیجه شاتویه کیریور .

تصادفات مدهشه دن اوله رق (موراندال) اوصره ده  
محاربه دن عودت ایلیور ، کلیور . ایکی قارداشی بشكك  
اطرافنده بولیور بنزامین قارداشی قورنارمق ایچون  
نفسنی فدا ایلیور . چوجق کندینك اولدیغنی سویلیور .  
بووجهله نشانلیسی (ریمون) ك حقارتنه هدف اولمق  
تهلكه سنه دوشیور .

(مورندال) ، (دومه نیل) محاربه میداننده  
بر برلرینی بولیور لر . (مورندال) (بنزامین) ك  
سویلدیكنی صحیح عد ایلیور . قیزك ناموسنی تمیزاسنی  
(دومه نیل) ، تکلیف ایلیور . (دومه نیل) نه یایه جغنی  
شاشیریور ، سری فاش ایده میور . میدان حربده  
فدای حیاته قرار ویریور . محقق بر تهلكیه القای  
نفس ایلیور . بردشمن طایه سنه هجوم ایدرك جیخانه  
ایله برابر هوایه صیچرایور .

(مورندال) شاتویه عردتنده قاریسنی پك زیاده  
مكدر بولیور . بوكا بر معنا ویره میور . (ترز)  
همشیره سنك فلا کتته بادی اولدیغنی ایچون محجویت

وندامتدن کندی زهرلمک ایستیور . (بنژامین) بونی  
 اکلابور ، مانع اولیور . اوزمان (ترز) ارتق تحمل  
 ایدهمیور . حقیقی تمامیه (موراندا) . اعتراف  
 ایدیور . (موراندا) برچوق ملاحظاندن صوکره —  
 ولوکه برحس عالیجانبانه ایله اولسون — بوازواجه  
 قیزک حسیاتی اکلامقسزین سلمه السلام کیریشدیکی  
 ایچون نفسی معاتب ایلیورسده فکرینک عصمت ونجابتنه  
 مبنی زوجهسنه عفو ایله مقابله ایلیور ، وحتی مادامکه  
 (دومه نیل) اولدی ، چوجقهده بابالق ایدهجکی بیان  
 ایدیور . فقط شو وارکه (دومه نیل) اولمهش و او  
 تهلمکدن خارق العاده اوله رق قورتولمشدر . ایشته او وقت  
 (موراندا) بیوک برعلو جناب ایله هان طلاقه موافقت  
 ایدرک اورتهدن چکیلیور ، اوسعادتی رقیینه ترک ایلیور . «  
 بودرامک خلاصه مآلی بو ایدی . (موراندا)  
 رولنی اجرا ایدن مشهور بر آقتور ایدیسهده دیکرلری  
 هنوز مبتدی ایدی . ذاتاً کوچک تیاترلرده هپ بویله  
 اولور . کوچک عد اولنان بوتیاترو الکتریق فابوسلریله  
 مزین ، ایکی ، اوچ بیک کشی استیعابنه کافی ، مطمئن ،  
 مشعشع بر تماشاکاه در . او یون اثناسنده یانمدهکی یاشلی  
 باشلی بر آدم دفته یوزیمه باقیوردی . ایکنجی پردهدن

صوکره صبر ایدہ مدم . حریفہ کورشمکہ باشلادم . برآز  
صوکرہ النده کی (رہوو آنسیقلوپہ دیق) نسخہ سنی بکا  
اوزاتدی .

— بافکز ایچندہ ترک ادبیاتنه دائر مقاله وادیلرک  
رسملری وار .

دیدى . شویلهجه برکوز کزدیردم . احمد مدحت  
افندی حضر تلرینک ، اکرم بک افندی حضر تلرینک ،  
ناجی مرحومک ، شیخ وصفی افندینک رسملری نظر بیه  
ایلشدی . بوذات ایله بز پارچه فرانسه ادبیاتندن  
وادبیاتمزدن قونوشدق . پردہ آچلدى . صوکره  
اویون بیتدی . دها زیادہ مباحثہ یه وقت قالمدی . بوصباح  
اونسخه دن بردانه ایدیندم . مقالہ یی کوزدن کچیردم .  
اولدقجه مفید بولدم . خیر خواهانه یازلمش . مع مافیہ  
اطلاع وتعمیق جہتیلہ قصوردن خالی دکل .

کنجلمزدن احمد راسم ، نابی زاده مرحوم ناظم ،  
سزای واقدام . مؤسس و محرری احمد جودت بکلر  
ایچون محقانه مطالعہ لر بسط اولنش . خالد ضیا ، صفا ،  
وفا ، حسین رحمی ، مصطفی رفیق ، نجیب عاصم ،  
سلانیکلی توفیق ، علی فرخ بکلرکده ذکر جمیلبری سرد  
ایدلمش . خاتمہ دہ دخی بعض مطالعات انتقادیدن صوکرہ .

ادبیات یحیی ، بونک اخیراً بیوک بر فیض و ترقی به مظهر  
اولدینی کوزل بر صورتده کوسترلمش . هر حالده بزه  
قارشیی بر سحیی مشکور ابراز ایدلمش .

بومقالهیه دائردها زیاده تفصیلات الموق ، مطالعه  
یوروتتمک ایستهینلره اوغزتهینی کوزدن کچرهکی توصیه  
ایدرك مکتوبمه خاتمه ویریرم .

کچن مکتوبمده تیاتورلردن بحث ایتدمدی . یارسهد  
تیاتور تلذذات ادبیهنک اک بیوک قسمئی تشکیل ایلر .  
ادیبلر ، ادبیات مراقیلیری ، نوهوسلر اک کوزل ، اک  
مفید صحائف مطالعهینی بوتماشاکاهلرده بولورلر . فی الحقیقه  
بر حکایه نك ماهیت حقیقهسی تیاتروییه تحویل اولنوبده  
نکته علم وادبه آز چوق آشنا بر عامیه عرض ایدیلنجه  
میدانه چیقاره خنقک بومیلنه ، بو حسنه بناء درکه اک  
بیوک - کایه نویسار ، اک ایلری کلن ادیبلر دائماً تیاتورلرده  
شوق موفقیت آرارلر . بر مؤلف بر حکایه نشر ایدر .  
بو حکایه نك موفقیتی ویا عدم موفقیتی آنی اولماز . آرهدن  
ایلر ، هفتلر کچملی ، غزتهلر اوزون اوزادییه بیان رأی  
ایتملی ، خلاصه بر چوق کشمکش اولملی ده صوکره نتیجه  
آکلاشملی . تیاتورده بونتیجه آیدر . اوامتحان بر

سرعت برقانه ايله اجرا اولنور . بونك ايچون مؤلفلرك حيات ادبيه لرنده اك هيجانله كچيردكاري برقاچ دقيقه ايلك دفعه اوله رق موقع تماشايه قويدردقلري ازلرينك نتيجه سنه انتظار ايتدكاري مدت جزئيّه ايجنده در.

۱۸۸۱ سنه سنده كانون ثانينك ۲۹ نجى جمعه ايرتسي كوني مشهور برحكايه نويسك اك مشهور براتري ايلك دفعه اوله رق موقع تماشايه قونيليورمش . بوتماشاده حاضر بولنان براديب اوكونكي خاطراتى شويله قيد ايتمش :

« بوكون (نانا) ايلك دفعه اوله رق موقع تماشاياه قونلدى . حاضررون اويونى دقتله ديكليوردى . تلذذ واستفاده ايتك ايستيوردى . اوچنجى فصلدن صوكره مادام (زولا) نك لوجه سنه كيتدم . ايلك اوچه قاراليدن فرقته واره مدى . بالاخره كورددم . قادىنجى كوزلرى ياشار . مشدى . كنديسنه اترك عامه جه حسن قبول كورمكده اولديغى سويلدم . « حسن قبول ديديكى كز بوميدر؟ اويله ايسه ، سزده هيچ مشكلپسندلك يوق » ديه جواب وىردى . بويله دقيقه لرده برمؤلفك اقرباسنده ، زوجه . سنده ، اولادنده حصوله كان تهيجات عصبيه ي آشريح ايتلى كه نه مؤثر برمحصول اولور كورملى . صوك فصلده نتيجه غايت تاثير انكيز اولدى : ( غرانداوتل ) ده اولوم

دوشکنه اوزانمش اولدینی حالده (نانا) نك صو! صو!  
 ديه ازوا ایچنده جان چکتمسی، حال بوکه اطرافده  
 بالولرك، موزیقه لرك اوهای وهوی غلیان آره سنده اعلان  
 شطارت ایتمسی قلبلری المله طولدیردی. پرده اینرکن  
 هرجهتدن آلقیشلر یاغوردی. مدیرک او طه سنه کیردک،  
 هرکس (زولا) نی تبریک ایدیوردی. مادام (زولا) ایسه  
 «نیچون قهوه آلتی نی اولدن اصهارلامدک» ديه قوجه سنی  
 مؤاخذه ایلیور، اوده «طوغریسنی سوویه یمی، بئم بویه  
 شیرده وهم واردر. اگر اوکجه دن اصهارلا ییدم، اثر بو  
 موفقیتی قازانمازدی. دییوردی»

\*

\*\*

بومظالماته بناء درکه بو هفتنه پارسک اک مشهور، شو  
 صرده اک پارلاق حکایه نویسرندن برینک، اسمنی ذکر  
 ایدیم، (پول هر ویو) نك (قیصقاج) نامنده بر  
 تیاتروسی (قومدی فرانسه ز) ده ایلك دفعه اوله رق  
 اویناندی. برقاج زماندن بری بو ذات موفقیات ادبیه سیله  
 پارس سالونلرینی، غزته لرینی اشغال ایتدیکی ایچون هرکسک  
 نظری بو او یونه معطوف اولدی. (قیصقاج!) اسمده  
 شایان دقت! دییورلرکه مؤلف بو اثرده ازدواجدن بر  
 فلسفه یامش، کوزلی چیرکینی کوسترمش، برعائله نك حیاتی

نه آجی شرح اتمش ! اویون باشدن باشه انسانک اعصابی کریور ، عادتا قیزمق درجه سنه کتیریور . برنجی ، ایکنجی تماشا بر موفقیّت عظاما اولدی . بوایلک تماشاردده بر بولمق قابل اولدی . نهایت دون کیجه المه بر بیلت کچدی ، طوغری کیتدم ، موافق بریره اوطوردم . ( قیصقاج ) ه باشلانمعدن اول کوچک بر قومدی اویناندی . بونی اهمیتسنز بولدم ، بالاستفاده باشدن اشاغی تفتیشه قویولدم . سراپا خلق ، هرجهت خنججا خنج طولو ، قادینلر ارککلردن چوق . پرده ایندی . سالونه چیققدق : قپودن کیررکن صاغ طرفده ( وولتر ) ک بیوک براستاتوسی ، اطرافنده فیر طولایی برچوق ادبا استاتولری ، اک زیاده نظر دقیمی ( ژورژسان ) ک تا دیدده کی بیوک برهیکلی جلب ایتدی . اوقادین سیماسنه ، اوقادین طورینه آباق آباق اوسته آتمش بروضیت مردانه تحف بررنک ویریوردی . خلق ایسه فوج فوج بریاندن بریانه کزیورلردی . غریبدر . اواننده « قیصقاج » هیچ خاطرمدن چیقما یوردی .

اویونک بنده حاصل ایلدیکی تأثیری بیان ایتمدن اول وقعینی خلاصه عرض ایدهیم .  
کنج ، کوزل ، فقط صوک درجه عصبی و متحسس بر قیزینه کنج ، اولدقجه یاقیشقلی ، باخصوص زنیکن

لکن عصبتدن تحساستدن بی خبر بر آدمله مقتضای حال  
ازدواج ایدر. قیز او آدمی ازدواجدن اول سومامشدی.  
صوکرده سومز ، پک یبانیجی بولور. حریف بویولده  
حسیاتی هیچ اکلاماز . ازدواجی بر مقاوله ، برحق ،  
برشرطنامه صانیر . بو ضدیت طبایع موسیو ومدام  
( فرغان ) ك آره لرنده بیوک بر اختلاف قیوسی آچار .  
مادامك كیندنن بیوک بر همشیره سی بو حالی حس ایدر .  
فلاکتك اوکنی المق ایستر . قرداشنه نصیحتلر ویرر .  
فقط قابل دکل . او عصبی قادین بونصایحه مقابل : « نیایه ایم؟  
نه اولورسه اولسون . هیچ بر قصوری اولسون ، بن انی  
سومیورم ، سومیورم ، سومیورم ، ایشته بو قدر » جوابی  
ویرر .

مادام ( فرغان ) ك كوچك ایکن ( میشل تاورنیه )  
اسمنده بر مکتب آرقداشی واردی . بونکله کیده کیده  
آره لرنده بر عشق ، بر علاقه پیدا اولدی . فقط بو  
چو جق زنکین اولدینی ایچون قیزی اکا ویرمدیلر .  
موسیو ( فرغان ) ه تزویج ایتدیلر . ( میشل ) ده عشقی ،  
یاره سنی تداوی ایتك ایچون اختیار غربت ایلدی .  
قالقدی آتیه به کیتدی ، اوچ سنه اوراده قالدی . شمدی  
کلیر مادام ( فرغان ) ی بو حالده ، بو حسده بولور . طبیعی

اواسکی علاقہ ، معارفہ آرمہ لرنده دها شدتله اشتعال ايدر .  
 اوغلان يالاندن آتنيه عودت ايدہ جکني سويلر . مادام  
 رجا ايلر ، « کتيمکيز ، کتيمکيز » دير . ميشلک عرفانه ،  
 فلسفه سنه ، طبعنه عاشق اولور ، حيران اولور . فقط  
 نفسی سقوطدن محافظه ايلمکه ، عصمتدن آيرلماغه عزم  
 ايدر . بو عزمی ده اوکنجہ بيلديرير . مع مافيه مادام که  
 عاشقنه رام اوليور قوجه سندن مجتنب ياشماغه قرار  
 ويرير . بو قراردن برمدنجک صوکره موسيو (فرغان)  
 ايجري کير . قاریسنه رفق ونوازش کوستيرير . لکن  
 مادام زوجنی رد ايدر . تحقير ايلر : « اصلا ، اصلا » ديه  
 قيوبي يوزينه چارپه رق او طه سنه قاپانير . حريف قيزار ،  
 يومروقله قيويه اورير ، « کوريرسک سن » ديه باغبر ،  
 بومنافرت صوگ درجه بي بولور . کيتدکجه ديرلکسزلک  
 بيور . قادينده تحمل قالماز ، رجا ايدر ، همشيره سنی  
 قانديرير . قوجه سندن تطليقتی طلب ايمکه کونديرير .  
 بوانساده (ميشل) او عاشق ، اوفاضل ، اولطيف ، کنج  
 ايجري کير . مادام (فرغان) بوکنجہ قارشى اشتياقک  
 آرتديقتی کورور ، سقوطندن ، ذلتدن قورقار ، (آتنه) يه  
 عودتی نیاز ايلر . بوسفر اوغلان راضی اولماز . شدت  
 عشقندن بحث ايدر ، طيانه ميه جفتی سويلر . مادام کیفیت

طالاقی بیلدیره رک: «صبرایدیکیز. برسنه یه قدر بلک بربریمزک اولورز» دیر. وجد و نشئه یه کلیر. «بن سزک نشانایکیزم» دیه باغیریر. لکن موسیو (فرغان) طلاقه قطعاً راضی اولماز. ایلمک اوکجه بالدیزینه، صوکره یوز یوزه قاریسنه سویلیر: «زوجه مسک، بکا اطاعت ایده جکسک. ازدواج دیناً، قانوناً مصدق برمقاوله نامه در. بونی کیفی صورتده فسخ ایده مزسک.» یولنده برقاچ سوز سویلیر. قادین فریاد ایدر، قلبندن، حیانتندن، عذابندن بحث ایلر. بو حیاته تحمل ایده میه جکنی بیلدیرر. قابل دکل حریرف راضی اولماز، قیزار باغیریر، حقوق زوجیتیه جبراً رعایت ایتدیره جکنی، وقایه عفت ایچون پارسدن انفکاک ایدرک ساکن برمحله نقل خانه ایده جکنی، زوجه سنی دائمی محافظه التنده بولندیره جغنی ده آچیقجه سویلیر. (ئیرن) یعنی مادام (فرغان) بو تهیدیک، بو ضربه نک تأثیریه کندینی غائب ایدر. فنا لاشیر. قوجه سی کیدر کیتمز، استمداد ایچون قوییه طوغری قوشار. قارشینسه عاشقی (میشل تاورنیه) چیقار، آراتق بو قدر صدمه اوزرینه طیانه ماز. «بن سنکم» دیر.

اوچغی پرده ده سوزشایدیر. آره دن اون سنه

کچر (میشل) ورمدن وفات ایتمش . موسیو (فرغان) قازاندا ولایتده برکوشه یه قایامش، محافظه آله آلمش، اریکده عمر کچر مش . فقط اوده اودیرلکسنزک حالا باقی قازاندا مادامک کوچک برچوجنی دنیایه کلمش، بونک قازانی، املی، قای برپارچه متسلی اولمش . (رهنه) اسمی قازانیاں بوچوجق قادینجغزک روحی، حیاتی، جانیکور بو سفرده قاریله قوجه آره سنده بوچوجغک تربیسه بائر منازعه ظهور ایدر .

قادین : « چوجق نجیفر، وجودجه مضطربدر، مکتبه کیده من، اوده تحصیل ایتسون » دیر . حریف : « نه ایچون مضطرب اولسون ؟ سن صاغلالمسک، بن صاغلالم . ایکی صاغلامدن خسته لقلی چوجق طوغماز » دیر . عصبی قادین قیزار . اعصابنه مغلوب اولور : « اوت خسته در . اولادیمدر، بنم حیاتمدر . مکتبه کیتیمه جک، کیتیمه جک » دیه باغیرر . موسیو (فرغان) : « کیده جک، همده برساعته قدر کیده جک یالکنز سنک دکل، نمده اولادمدر » دیه حایقیره رق چوجنی ساخر لاقمق ایچون قبودن طیشاری فیرلارکن (ئیرن) : « پدری دکلسکنز » دیر . حریف طوکه قالیر . قاریده جرمنی میدانه قویار . اوچوجغک متورماً وفات ایدن (میشل تاورنیه) دن

اولدیغی سویلر. ورم ارثی اولدیغی ایچون (ره نه) نک  
صحتدن بونکچون قورقدیغی اکلار. موسیو (فرغان)  
یهوش اولور، آغلار، صیزلار، (آلچاق!) دیه قاریسک  
یوزینه قارشى باغیریر. نه یاباجغنی شاشیریر. طلاق تکلیف  
ایدر قادین رد ایلر. «شمدی بنده هیچ برامل، هیچ  
برامید قلمدی. چوجغمک محافظه ناموس واقبالى ایسه  
بی طلاقى قبولدن منع ایلر» جوانی ویریر، حریف:  
«نه یاملی. بوندن صوکره سنکله نصل یوز یوزه یا شاهلی  
بوعذابه تحمل اولتورمى» دیه نظم ایدر.  
قادین: «بن نصل شمدی یه قدر تحمل ایتدسه  
سزده ایتلیسکمز. بزایکی فلکیزده یز» دیر پرده قبانیر.

\*

\*\*

ولو پک چوق یرلری مهم اولسون، ولو خاتمه بر  
نتیجه ویرمسون، بو او یون بکا پک چوق تأثیر ایتدی.  
هله بوسوک سوزلرله یوقاریده کچن (سز آنک پدری  
دکلسکمز) اعترافی، برده (بن سزک نشانلیکمز) فریادی  
با خصوص اولیه حیرت آرا او بونجبارک آغزندن چیقمتجه  
انسانى هیجان ایچنده بر اقیوردی. سلمم بو حسیاتی نه  
یولده تصویر ایتلی.

## صنایع نفیسه و تطبیقاتی

ادبامزدن بری: « بر تیمور یوانی بر شعره ، بر تابلویی  
یعنی بر لوحی ، بر تصویری بر باقیه تجویانه ترجیح  
ایلمکی فکرم اصلاروا کورمز » دیور . پک طوغربدر .  
فی الحقیقه بوکا جواب ویرنلر : « بر چولده حیرت آرا  
بر شعر سویلرسک ، شعرك نه قدر پارلاق اولورسه  
اولسون اوراده حفر اولنه حق ، اوقوراق ارضی حضارته ،  
میاهه ، حیاته غرق ایده جک بر جدوله ، بر قناله بدل  
اوله بیایرمی ؟ » دینلر اولمش . فقط بر صانع هر هانکی  
مسلكه سالک اولورسه اولسون نقطه کماله ایرمک ایچون  
بر تحصیلیه ، بر ربیهیه محتاجدر . بو تحصیل و تربیه نك  
اک پارلاق جهتیه ده صنایع نفیسه یعنی شعرلر ، تابلولر ،  
هیکلر و سائره تشکیل ایلیور . بونوع تحصیل و تربیه  
فرانسهده پک مکمل صورتده جریان ایدیور . بوکا  
مخصوص مکتبلره اک کوچک اشخاصدن اک بیوک  
ذواته وارنجهیه قدر هر کس ایستدیکی زمان ، ایستدیکی  
ساعته ، ایستدیکی صورتده کییدیور . اجنبی ، فرانسه ،  
چو جق ، اختیار هپ متساویاً قبول کوربیور . بو مکتبلر  
صنایع نفیسه ، آثار غنیه اشیرکاهی دیدیکمز موزه لر درکه